

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2040/2005

zo 14. decembra 2005,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozného režimu v odvetví bravčového mäsa stanoveného v rámci európskych dohôd s Bulharskom a Rumunskom

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 odsek 2,

keďže:

- (1) V protokoloch schválených rozhodnutím Rady 2003/286/ES z 8. apríla 2003 týkajúcim sa uzavretia protokolu upravujúceho obchodné aspekty Európskej dohody zriaďujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na druhej strane za účelom zohľadnenia výsledku rokovaní medzi stranami o nových vzájomných poľnohospodárskych koncesiách⁽²⁾ a rozhodnutím Rady 2003/18/ES z 19. decembra 2002 týkajúcim sa uzavretia protokolu upravujúceho obchodné aspekty Európskej dohody zriaďujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na druhej strane za účelom zohľadnenia výsledku rokovaní medzi stranami o nových vzájomných poľnohospodárskych koncesiách⁽³⁾ sa ustanovujú koncesie týkajúce sa dovozu určitých výrobkov v odvetví bravčového mäsa v rámci colných kvót otvorených podľa týchto dohôd.
- (2) V rozhodnutí Rady a Komisie 2005/430/ES, Euratom z 18. apríla 2005 o uzatvorení Dodatočného protokolu k Európskej dohode, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na strane druhej, so zreteľom na pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyprskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii⁽⁴⁾, a rozhodnutí Rady a Komisie 2005/431/ES, Euratom z 25. apríla 2005

o uzatvorení Dodatočného protokolu k Európskej dohode, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej, so zreteľom na pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyprskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii⁽⁵⁾, sa ustanovujú dodatočné koncesie týkajúce sa odvetvia bravčového mäsa.

- (3) Mala by sa zabezpečiť správa režimu prostredníctvom dovozných licencií a mali by sa vymedziť pravidlá podávania žiadostí a údaje, ktoré musia žiadosti a licencie obsahovať, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽⁶⁾.
- (4) Licencie by sa mali vydať po uplynutí lehoty na posúdenie a prípadne s uplatnením jednotného percenta prijatia požadovaných množstiev.
- (5) S cieľom zabezpečiť dobrú správu množstiev by sa posledný deň platnosti licencií mal stanoviť na koniec každého kvótového roku.
- (6) S cieľom zabezpečiť účinnú správu režimu by sa mala stanoviť výška zábezpeky na dovozné licencie v rámci uvedeného režimu. Vzhľadom na to, že tento režim v odvetví bravčového mäsa je spojený s rizikom špekulácie, prístup obchodníkov k tomuto režimu by mal byť podmienený dodržiavaním presne stanovených podmienok.
- (7) S cieľom zabezpečiť riadnu správu režimu je nevyhnutné, aby členské štáty poskytli Komisii presné údaje o skutočne dovezených množstvách. V záujme jasnosti musia členské štáty použiť jednotný formulár na oznámenie množstiev Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 102, 24.4.2003, s. 60.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 8, 14.1.2003, s. 18.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 155, 17.6.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 155, 17.6.2005, s. 26.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1856/2005 (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2005, s. 7).

- (8) S cieľom zabezpečiť plynulý prechod na nové ustanovenia, a najmä zabezpečiť, aby sa na výrobky spadajúce pod poradové čísla 09.4752 a 09.4756, ktoré sa doviezli na základe licencií používaných od 1. júla 2005 v rámci dodatkových protokolov, vzťahovalo zníženie colných sadzieb na 0 %, malo by sa zaviesť vrátenie navyše zaplatených čiastok za podmienok stanovených nariadením Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾, a nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúcim ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾.
- (9) Po pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Maltu, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii sa nariadenie Komisie (ES) č. 1989/97 z 29. septembra 1997, ktorým sa v odvetví bravčového mäsa stanovujú pravidlá uplatňovania režimu stanoveného v rámci európskych dohôd s Bulharskom, Českou republikou, Slovenskom, Rumunskom, Poľskou republikou a Maďarskou republikou ⁽³⁾, vzťahuje už len na Bulharsko a Rumunsko. Nariadenie (ES) č. 1989/97 by sa preto malo zrušiť a malo by sa prijať nové nariadenie stanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania obchodných aspektov európskych dohôd s týmito dvoma krajinami v odvetví bravčového mäsa.
- (10) Ročné dovozné množstvá sú stanovené na obdobia začínajúce 1. júlom.
- (11) Dodatkové protokoly k európskym zmluvám s Bulharskom a Rumunskom nadobudnú platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uložení poslednej listiny o prijatí.
- (12) V prípade Bulharska dodatkový protokol k európskej dohode nadobudne platnosť 1. júla 2005. Toto nariadenie by sa preto malo v prípade Bulharska uplatňovať od tohto dátumu.
- (13) V prípade Rumunska dodatkový protokol k európskej dohode nadobudne platnosť 1. augusta 2005. Toto nariadenie by sa preto malo v prípade Rumunska uplatňovať od tohto dátumu.
- (14) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 267, 30.9.1997, s. 58. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1467/2003 (Ú. v. EÚ L 210, 20.8.2003, s. 11).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Každý dovoz výrobkov spadajúcich pod poradové čísla 09.4671, 09.4752 a 09.4756, uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu, ktorý sa uskutoční z Bulharska a Rumunska do Spoločenstva v rámci režimu zavedeného rozhodnutiami 2003/286/ES a 2005/430/ES a rozhodnutiami 2003/18/ES a 2005/431/ES, podlieha predloženiu dovoznnej licencie.

Ročné množstvá výrobkov, na ktoré sa vzťahuje uvedený režim, ako aj znížená sadzba cla stanovená spoločným colným sadzobníkom, sú stanovené v prílohe I pre každú colnú kvótu, ktorej poradové číslo je uvedené v spomínanej prílohe.

Článok 2

Ročné množstvá uvedené v článku 1 sú rozdelené do týchto štyroch období:

- a) 25 % od 1. júla do 30. septembra,
- b) 25 % od 1. októbra do 31. decembra,
- c) 25 % od 1. januára do 31. marca,
- d) 25 % od 1. apríla do 30. júna.

Článok 3

1. Žiadateľom o dovoznú licenciu môže byť iba fyzická alebo právnická osoba, ktorá v čase podania žiadosti môže hodnoverne preukázať príslušným orgánom členských štátov, že najmenej 12 mesiacov vykonáva obchodnú činnosť s tretími krajinami v odvetví bravčového mäsa.

Maloobchodné alebo stravovacie zariadenia predávajúce svoje výrobky konečným spotrebiteľom sa však z režimu uvedeného v článku 1 vylučujú.

2. V žiadosti o licenciu sa môže uviesť iba jedno z poradových čísel uvedených v prílohe I.

Žiadosť o licenciu sa môže vzťahovať na viacero výrobkov, ktoré spadajú pod rôzne kódy kombinovanej nomenklatúry a pochádzajú z tej istej krajiny. V takomto prípade musia byť v kolónkach 16 a 15 žiadosti uvedené všetky kódy kombinovanej nomenklatúry a ich opis.

Žiadosť o licenciu sa musí týkať najmenej jednej tony a najviac 25 % dostupného množstva v rámci príslušného poradového čísla a počas jedného z období uvedených v článku 2.

3. V kolónke 8 žiadosti o licenciu a samotnej licencie musí byť uvedená krajina pôvodu. Licencia je platná pri dovoze výrobkov pôvodom z uvedenej krajiny.

4. V kolónke 20 žiadosti o licenciu a samotnej licencie musí byť uvedený jeden z údajov uvedených v prílohe II.

5. V kolónke 24 licencie musí byť uvedený jeden z údajov uvedených v prílohe III.

Článok 4

1. Žiadosť o licenciu sa môže podávať iba počas prvých siedmich dní mesiaca predchádzajúceho každému obdobiu uvedenému v článku 2.

2. Žiadosť je prijateľná iba pod podmienkou, že žiadateľ písomne vyhlási, že počas obdobia uvedeného v článku 2 nepodal a ani nepodá iné žiadosti na výrobky spadajúce pod rovnaké poradové číslo v členskom štáte, kde sa žiadosť podáva, ani v inom členskom štáte. Ak žiadateľ podá viac ako jednu žiadosť na výrobky spadajúce pod rovnaké poradové číslo, neprijme sa ani jedna z jeho žiadostí.

3. V tretí pracovný deň od uplynutia lehoty na predloženie žiadostí oznámia členské štáty Komisii žiadosti, ktoré sa predložili na každý z výrobkov spadajúcich pod príslušné poradové číslo. Toto oznámenie obsahuje zoznam žiadateľov a zoznam požadovaných množstiev v rámci každého poradového čísla.

Oznámenia sa uskutočnia formou elektronickej pošty alebo faxom, a to podľa vzoru uvedeného v prílohe IV v prípade, že sa nepodali žiadne žiadosti, alebo podľa vzorov uvedených v prílohách IV a V v prípade, že sa žiadosti podali.

Článok 5

1. Komisia čo najskôr rozhodne, v akom rozsahu sa môže vyhovieť žiadostiam o licencie.

Ak celkové požadované množstvá presahujú množstvá, ktoré sú k dispozícii, stanoví Komisia jednotné percento prijatia požadovaných množstiev.

Ak sú celkové požadované množstvá nižšie ako množstvá, ktoré sú k dispozícii, Komisia určí zostatkové množstvo, ktoré sa pridá k množstvu, ktoré je k dispozícii pre nasledujúce obdobie uvedené v článku 2.

2. Licencie sa vydajú čo najskôr po prijatí rozhodnutia Komisiou v súlade s odsekom 1.

3. Licencie sú platné na území celého Spoločenstva.

Článok 6

Pred skončením štvrtého mesiaca nasledujúceho po každom období roka uvedenom v prílohe I oznámia členské štáty Komisii množstvá, ktoré sa skutočne doviezli podľa tohto nariadenia počas uvedeného obdobia.

Oznámenia vrátane tých, ktoré oznamujú, že neboli dovezené žiadne množstvá, sa vykonajú podľa vzoru uvedeného v prílohe VI.

Článok 7

1. Dovozné licencie sú platné 150 dní odo dňa skutočného vydania v súlade s článkom 23 odsekom 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Ich platnosť však v každom prípade uplynie 30. júna roku, v ktorom boli vystavené.

2. Dovozné licencie vydané na základe tohto nariadenia nie sú prevoditeľné.

Článok 8

K žiadostiam o dovoznú licenciu sa doloží zábezpeka 20 eur na 100 kilogramov.

Článok 9

Pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak, uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Odchylné od článku 8 odseku 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 nemôže byť množstvo dovezené podľa tohto nariadenia vyššie ako množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovoznej licencie. Z toho dôvodu sa do kolónky 19 uvedenej licencie vpíše čísla „0“.

Článok 10

Na dovozy uskutočnené podľa tohto nariadenia sa uplatňujú tie pravidlá pôvodu, ktoré sú stanovené v protokole č. 4 európskej dohody s Bulharskom a v protokole č. 4 európskej dohody s Rumunskom.

Článok 11

Clá, ktoré presahujú legálne splatnú sumu a boli účtované od 1. júla 2005, sa nahradia alebo vrátia.

Zúčastnené subjekty sa na tento účel vyzývajú, aby predložili žiadosti v súlade s ustanoveniami článku 236 nariadenia (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva, a v súlade s príslušnými vykonávacími ustanoveniami v nariadení (EHS) č. 2454/93.

Článok 12

Nariadenie (ES) č. 1898/97 sa zrušuje od 1. júla 2005.

V prípade dovozov z Rumunska sa však uplatňuje až do 31. júla 2005.

Licencie vydané na základe nariadenia (ES) č. 1898/97, ktoré sa majú použiť počas období od 1. júla 2005 do 30. septembra 2005, od 1. októbra 2005 do 31. decembra 2005 a od 1. januára 2006 do 31. marca 2006, sú platné v zmysle tohto nariadenia pre toto isté obdobie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2005

Množstvá, ktoré sa stanovili na obdobia od 1. júla 2005 do 30. septembra 2005, od 1. októbra 2005 do 31. decembra 2005 a od 1. januára 2006 do 31. marca 2006 podľa tohto nariadenia a ktoré sa nepridelili podľa nariadenia (ES) č. 1898/97, sa pridajú k množstvu dostupnému na obdobie od 1. apríla 2006 do 30. júna 2006.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2005 na dovozy z Bulharska.

Uplatňuje sa od 1. augusta 2005 na dovozy z Rumunska.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

A. VÝROBKY S PÔVODOM V BULHARSKU

Poradové číslo	Kód KN	Opis ⁽¹⁾	Uplatniteľné clo (% z MFN)	Ročné množstvo od 1.7.2005 do 30.6.2006 (v tonách)	Ročné zvýšenie od 1.7.2006 (v tonách)	Osobitné ustanovenia
09.4671	ex 0203	Mäso z domácich sviň čerstvé, chladené alebo mrazené:	oslobodené	4 400	500	⁽²⁾ ⁽³⁾
	0210 11	Mäso zo sviň solené,				
	0210 12	v slanom náleve, sušené				
	0210 19	alebo údené				
	1601 00	Párky, salámy a podobné výrobky				
	1602 41	Pripravené alebo konzervované mäso, droby alebo krv				
	1602 42	z ošípaných				
	1602 49					

B. VÝROBKY S PÔVODOM V RUMUNSKU

Poradové číslo	Kód KN	Opis ⁽¹⁾	Uplatniteľné clo (% z MFN)	Ročné množstvo od 1.7.2005 do 30.6.2006 (v tonách)	Ročné zvýšenie od 1.7.2006 (v tonách)	Osobitné ustanovenia
09.4752	1602 41 10	Konzervované mäso	oslobodené	2 125	0	
	1602 42 10	z domácich sviň				
	1602 49 11					
	1602 49 13					
	1602 49 15					
	1602 49 19					
	1602 49 30					
	1602 49 50					
09.4756	ex 0203	Mäso z domácich sviň čerstvé, chladené alebo mrazené	oslobodené	15 625	0	⁽³⁾
	0210 11	Mäso zo sviň solené,				
	0210 12	v slanom náleve, sušené				
	0210 19	alebo údené				

⁽¹⁾ Odchylne od pravidiel pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívny charakter, pričom preferenčný režim sa v rámci tejto prílohy určuje na základe kódov KN. Ak sú uvedené kódy „ex KN“, uplatnenie preferenčného režimu sa určí na základe kódu KN a zodpovedajúceho opisu súčasne.

⁽²⁾ Táto koncesia sa uplatňuje výlučne na výrobky, na ktoré sa nevzťahuje iný typ vývozných subvencií.

⁽³⁾ S výnimkou sviečkovej uvádzanej samostatne.

PRÍLOHA II

Údaje uvedené v článku 3 odseku 4

- *po španielsky*: Reglamento (CE) n° 2040/2005
 - *po česky*: Nařízení (ES) č. 2040/2005
 - *po dánsky*: Forordning (EF) nr. 2040/2005
 - *po nemecky*: Verordnung (EG) Nr. 2040/2005
 - *po estónsky*: Määrus (EÜ) nr 2040/2005
 - *po grécky*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2040/2005
 - *po anglicky*: Regulation (EC) No 2040/2005
 - *po francúzsky*: Règlement (CE) n° 2040/2005
 - *po taliansky*: Regolamento (CE) n. 2040/2005
 - *po lotyšsky*: Regula (EK) Nr. 2040/2005
 - *po litovsky*: Reglamentas (EB) Nr. 2040/2005
 - *po maďarsky*: 2040/2005/EK rendelet
 - *po maltsky*: Regolament (KE) Nru 2040/2005
 - *po holandsky*: Verordening (EG) nr. 2040/2005
 - *po poľsky*: Rozporządzenie (WE) nr 2040/2005
 - *po portugalsky*: Regulamento (CE) n.º 2040/2005
 - *po slovensky*: Nariadenie (ES) č. 2040/2005
 - *po slovinsky*: Uredba (ES) št. 2040/2005
 - *po fínsky*: Asetus (EY) N:o 2040/2005
 - *po švédsky*: Förordning (EG) nr 2040/2005
-

PRÍLOHA III

Údaje uvedené v článku 3 odseku 5

- *po španielsky*: Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) n° 2040/2005
 - *po česky*: Snížení cla stanovené nařízením (ES) č. 2040/2005
 - *po dánsky*: Nedsættelse af importafgiften jf. forordning (EF) nr. 2040/2005
 - *po nemecky*: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 2040/2005
 - *po estónsky*: Tollimaksu vähendamise vasatavalt määrusele (EÜ) nr 2040/2005
 - *po grécky*: Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2040/2005
 - *po anglicky*: Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 2040/2005
 - *po francúzsky*: Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 2040/2005
 - *po taliansky*: Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 2040/2005
 - *po lotyšsky*: Regulā (EK) Nr. 2040/2005 paredzētais muitas nodokļa pazeminājums
 - *po litovsky*: Reglamente (EB) Nr. 2040/2005 numatytas muito sumažinimas
 - *po maďarsky*: Csökkentett vám az 2040/2005/EK rendeletnek megfelelően
 - *po maltsky*: Tnaqqis tad-dazju tad-Dwana kif ipprovdut fir-Regolament (KE) Nru 2040/2005
 - *po holandsky*: Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2040/2005
 - *po poľsky*: Obniżka cla przewidziana w rozporządzeniu (WE) nr 2040/2005
 - *po portugalsky*: Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 2040/2005
 - *po slovensky*: Zníženie cla v zmysle nariadenia (ES) č. 2040/2005
 - *po slovinsky*: Znižanje carin, kakor je predvideno v Uredbi (ES) št. 2040/2005
 - *po fínsky*: Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 2040/2005
 - *po švédsky*: Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr 2040/2005
-

PRÍLOHA IV

Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2040/2005

EURÓPSKA KOMISIA

Adresát: DG AGRI/D/2 – e-mail: AGRI-IMP-PORK@cec.eu.int alebo fax: +32 2 2921739

Žiadosť o dovozné licencie	Dátum	Obdobie
----------------------------	-------	---------

Členský štát:

Odosielateľ:

Kontaktná osoba:

Telefón:

Fax:

Poradové číslo	Požadované množstvo
09.4671	
09.4752	
09.4756	

PRÍLOHA V

Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2040/2005

EURÓPSKA KOMISIA

Adresát: DG AGRI/D/2 – e-mail: AGRI-IMP-PORK@cec.eu.int alebo fax: +32 2 2921739

Žiadosť o dovoznú licenciu	Dátum	Obdobie
----------------------------	-------	---------

Členský štát

(v tonách)

Poradové číslo	Kód KN	Žiadateľ (meno a adresa)	Množstvo	Krajina pôvodu
09.4671				
		Spolu		

(v tonách)

Poradové číslo	Kód KN	Žiadateľ (meno a adresa)	Množstvo	Krajina pôvodu
09.4752				
		Spolu		

(v tonách)

Poradové číslo	Kód KN	Žiadateľ (meno a adresa)	Množstvo	Krajina pôvodu
09.4756				
		Spolu		

PRÍLOHA VI

Oznámenie skutočne dovezených množstiev

Členský štát:

Uplatňovanie článku 6 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 2040/2005

Množstvá skutočne dovezených výrobkov:

EURÓPSKA KOMISIA

Adresát: DG AGRI/D/2 – e-mail: AGRI-IMP-PORK@cec.eu.int alebo fax: +32 2 2921739

Poradové číslo	Skutočne dovezené množstvo	Krajina pôvodu